

# **Description**

### 4 Description

En raison de modifications de construction liées à l'amélioration technique de cette machine, il est possible que les représentations graphiques et textuelles ne correspondent pas tout à fait à la machine fournie. Consultez le chapitre 13 pour prendre connaissance de ces modifications.

#### 4.1 Vue d'ensemble

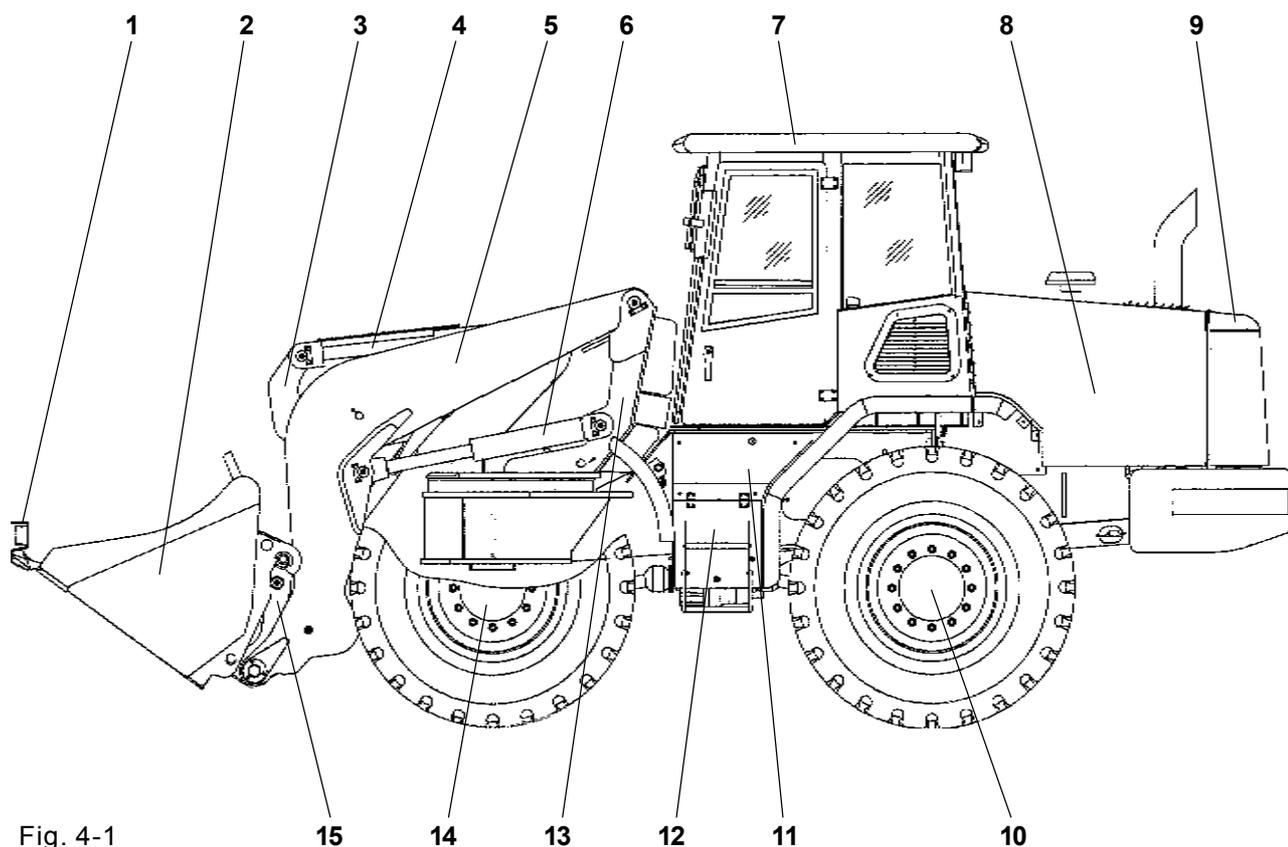


Fig. 4-1

- 1 - Protection de godet
- 2 - Godet/appareil complémentaire
- 3 - Levier de renvoi
- 4 - Vérin de basculement
- 5 - Flèche porte-godet
- 6 - Vérin de levage
- 7 - Cabine du conducteur
- 8 - Moteur d'entraînement
- 9 - Réservoir d'huile hydraulique/tubulure de remplissage
- 10 - Essieu arrière
- 11 - Compartiment à batteries
- 12 - Compartiment à outils
- 13 - Siège pivotant
- 14 - Essieu avant
- 15 - Dispositif de changement rapide
- 16 - Réservoir de carburant monté sur le côté droit du véhicule (n'est pas représenté sur la figure)

## 4.2 Dispositif de pivotement et support d'essieu

Une pompe à engrenage, montée séparément, alimente deux vérins de pivotement via une valve de commande. Le siège est relié aux deux vérins par un entraînement à chaîne et est complètement exempt de jeu. Les mouvements pivotants peuvent s'effectuer, sans s'influencer mutuellement, simultanément avec le mouvement de levage de la flèche porte-godet. Le groupe du godet peut être pivoté de 90° vers la gauche ou la droite.

En cas de pivotement du groupe du godet, le dispositif de support d'essieu est alors automatiquement enclenché dès que la flèche porte-godet se trouve dans une position de 30° env. Le cylindre de soutien, côté charge, agissant sur l'essieu arrière et sur lequel est appliquée, via la valve de support, une pression hydraulique générée par la pression de charge agit de manière antagoniste sur la charge pivotée.



### REMARQUE

Le support d'essieu est désactivé lorsque la flèche porte-godet revient en position initiale.

## 4.3 Position flottante

Le véhicule est muni d'une position flottante permettant des travaux tels que le nivellement sur terrain accidenté par exemple. Pour cela, le levier de l'hydraulique de travail (4-9/6) doit être amené vers l'avant au-delà de son point de poussée.

Le levier à main demeure encliqueté dans cette position jusqu'au moment où la flèche porte-godet doit être relevée par actionnement du levier en sens inverse.



### DANGER

La position flottante ne peut être enclenchée que si la flèche porte-godet est dans la position la plus basse.

## 4.4 Affichage de la position du godet

Le conducteur peut contrôler la position du godet à l'aide des repères pratiqués sur le vérin de basculement droit. Lorsque les repères pratiqués sur le vérin de basculement forme une ligne avec l'extrémité de la tige de contrôle (4-2/flèche), le fond du godet est alors parallèle au sol.

## 4.5 Suspension élastique pour le dispositif de levage (installation optionnelle)

Pour des distances plus longues avec le véhicule, surtout avec le godet rempli, il est recommandé d'enclencher la suspension élastique (4-12/10) pour éviter un „balancement excessif“ du véhicule. Ceci vaut surtout si le véhicule est utilisé sur des terrains accidentés et est conduit à des vitesses élevées.



### ATTENTION

- La suspension élastique pour le dispositif de levage ne doit être actionné que pour le déplacement mais pas en phase de travail de la machine.

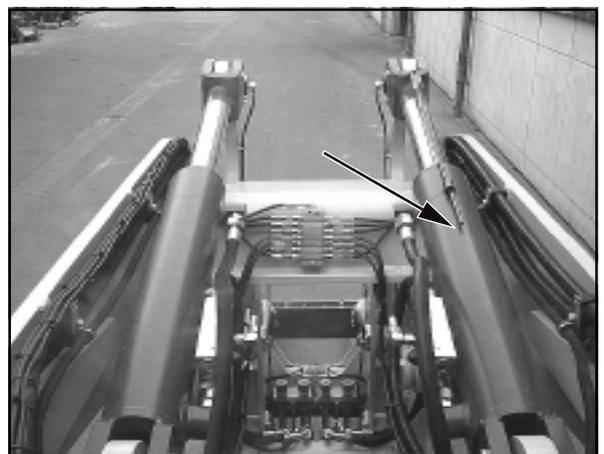


Fig. 4-2



- En cas de palettiseur ou de crochet de grue monté, la suspension élastique pour dispositif de levage ne doit pas être actionnée.
- Lors de l'exploitation de la suspension élastique pour dispositif de levage, la sécurité rupture de tuyaux est hors fonction.

### 4.6 Réversibilité des ventilateurs (installation optionnelle)

La machine est équipée d'un dispositif de réversibilité des ventilateurs permettant un nettoyage rapide et aisé du radiateur.

Selon le degré de pollution de l'air, il est nécessaire d'actionner le dispositif de réversibilité des ventilateurs à intervalles réguliers de 15 minutes (cas extrêmes) ou une fois par jour (cas moins graves).

Pour cela, appuyer sur l'interrupteur à bascule pour ventilateurs réversibles (4-12/12) et le maintenir enfoncé.



#### REMARQUE

Le dispositif de réversibilité des ventilateurs peut être actionné aussi bien une fois la machine à l'arrêt que pendant la marche.

### 4.7 Changement de roue



#### DANGER

Si le changement de roue doit être effectué sur une voie publique, il faut en premier lieu veiller à ce que la zone de danger soit protégée.

- (1) Garer la machine sur un sol ferme.
- (2) Amener le commutateur de marche (4-9/5) en position „0“.
- (3) Serrer le frein de parking (4-9/7).
- (4) **En cas de changement de roue sur l'essieu avant :**
  - Relever la flèche porte-godet et l'étayer mécaniquement [parex. en insérant l'appui de la flèche porte-godet (installation optionnelle) (1-1/flèches)] et descendre la flèche porte-godet jusqu'à l'appui de la flèche porte-godet.
  - Bloquer le dispositif de pivotement. Pour cela, retirer la cale de sa fixation (1-3/flèche), l'insérer dans le blocage de pivotement (1-4/flèche) et assurer à l'aide d'une goupille à ressort.
- (4) **En cas de changement de roue sur l'essieu arrière :**  
Déposer l'équipement complémentaire sur le sol.
- (5) Tourner la clé de contact (4-7/5) vers la gauche en position „0“.
- (6) Bloquer le levier à main de l'hydraulique de travail et de l'hydraulique additionnelle (1-2/flèche).
- (7) Bloquer la machine au niveau d'une roue de l'essieu, dans les deux sens de marche, afin d'éviter que celle-ci ne se mette à rouler accidentellement. Bloquer la roue **ne devant pas** être changée.
- (8) Desserrer les écrous de la roue à changer jusqu'à ce qu'ils puissent être desserrés facilement.

(9) Installer solidement un cric approprié (charge adm. min. 6,0 t) par le côté, au centre sous le pont de l'essieu, près de la fixation de l'essieu (4-3) et soulever l'essieu AV/AR latéralement jusqu'à ce que la roue ne touche plus le sol.



### DANGER

- Bloquer le cric le cas échéant par un support adéquat pour éviter qu'il ne s'enfonce dans le sol.
- Veiller à un bon emplacement du cric.

(10) Complètement desserrer les écrous de roue et les enlever.

(11) Baisser légèrement le véhicule à l'aide du cric jusqu'à ce que les pivots de roue soient dégagés.

(12) Tout en bougeant la roue, la retirer du moyeu et la faire rouler sur le côté.

(13) Glisser la nouvelle roue sur l'essieu planétaire.



### REMARQUE

- Seuls les pneus mentionnés au chapitre 11.7 sont autorisés.
- Tenir compte de la position des sculptures de la bande de roulement.
- Si la position des sculptures de la roue de secours ne convient pas, veiller à remplacer la roue de secours aussi rapidement que possible par une convenable.
- Les quatre roues doivent être de taille identique et avoir le même chiffre PR (chiffre Ply-Rating = nombre de couches de plis). Sens de montage, si indiqué, voir figure 4-4.

(14) Dévisser les écrous de roue manuellement.

(15) Abaisser de nouveau l'essieu AV/AR à l'aide du cric.

(16) Serrer les écrous de roue à l'aide d'une clé dynamométrique (550 Nm).



### ATTENTION

- Resserrer les écrous après les premières 8 à 10 heures de service.



Fig. 4-3

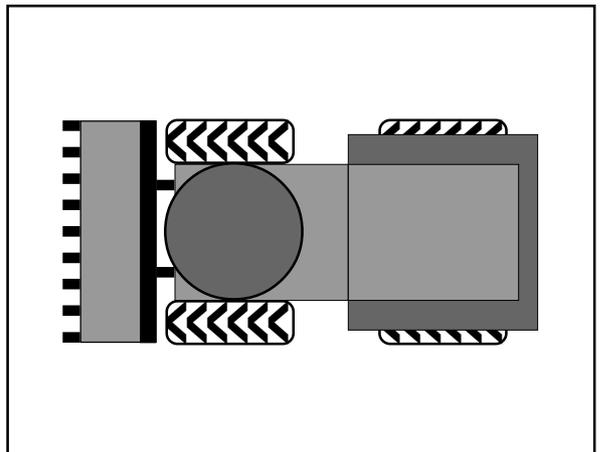


Fig. 4-4

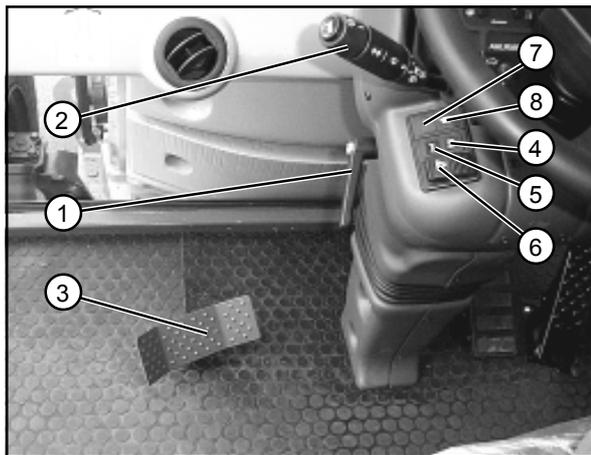


Fig. 4-5

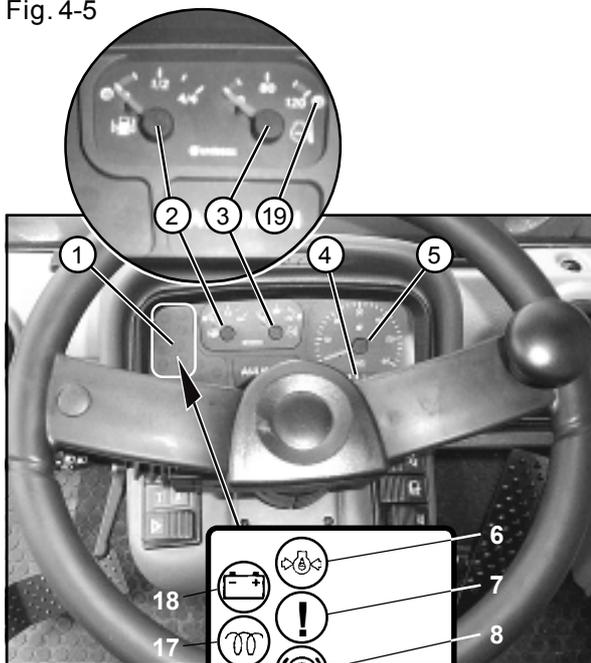
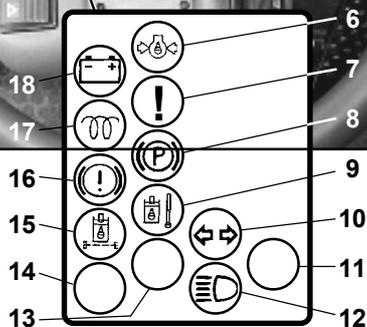


Fig. 4-6



## 4.8 Eléments de commande

- 1 - Arrêt pour le réglage de la colonne de direction
  - vers l'avant/l'arrière
  - dans le sens en aval de la colonne de direction
- 2 - Interrupteur principal de direction
  - vers l'avant : clignotant droit
  - vers l'arrière : clignotant gauche
  - en haut : feux de croisement
  - en bas : feux de route
  - Bouton-poussoir : klaxon
  - rotation 1er niveau : essuie-glace AV alterné
  - rotation 2ème niveau : essuie-glace AV
  - enfoncer la bague supérieure dans le sens de l'essieu : essuie-glace AV
- 3 - Pédale à pied pour pivotement
- 4 - Témoin 2ème vitesse
- 5 - Témoin 1ère vitesse
- 6 - Interrupteur à bascule pour feux de détresse
- 7 - non affecté
- 8 - Témoin cran de marche hydraulique »lent«

- 1 - Bloc de témoins de contrôle
- 2 - Affichage du niveau de carburant
- 3 - Affichage de la température eau de refroidissement
- 4 - Compteur d'heures de service
- 5 - Tachymètre
- 6 - Témoin pression de l'huile moteur
- 7 - non affecté
- 8 - Témoin Frein de parking
- 9 - Témoin température huile hydraulique
- 10 - Témoin affichage du sens de marche
- 11 - non affecté
- 12 - Témoin feux de route
- 13 - non affecté
- 14 - non affecté
- 15 - Indicateur de colmatage du filtre d'huile hydraulique
- 16 - Témoin et bruiteur panne de frein de service
- 17 - Installation de démarrage-préchauffage (IO)
- 18 - Témoin de contrôle de charge
- 19 - Témoin manque d'eau de refroidissement/ température eau de refroidissement

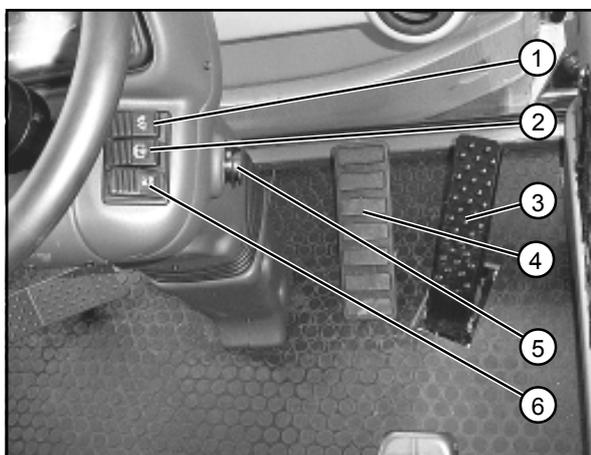


Fig. 4-7

- 1 - Touche de déblocage du dispositif de changement rapide (pour machines avec verrouillage par goujons en combinaison avec touche inférieure 4-9/3 = **équipement de série**)
- 2 - Interrupteur à bascule pour essuie-glaces/lave-glaces arrière
- 3 - Accélérateur
- 4 - Pédale à pied pour frein de service
- 5 - Démarreur
- 6 - Interrupteur à bascule pour l'éclairage StVZO
  - Position I : feu de position
  - Position II : feux de route

- 1 - Diffuseur (chauffage)
- 2 - Robinet à boisseau sphérique pour hydraulique de travail et hydraulique additionnelle
- 3 - Levier de renvoi de direction
  - vers la gauche : direction toutes roues
  - vers la droite : direction par essieu AR
- 4 - Volet d'admission pour position air recyclé (climatiseur -IO-)
- 5 - Mallette de secours

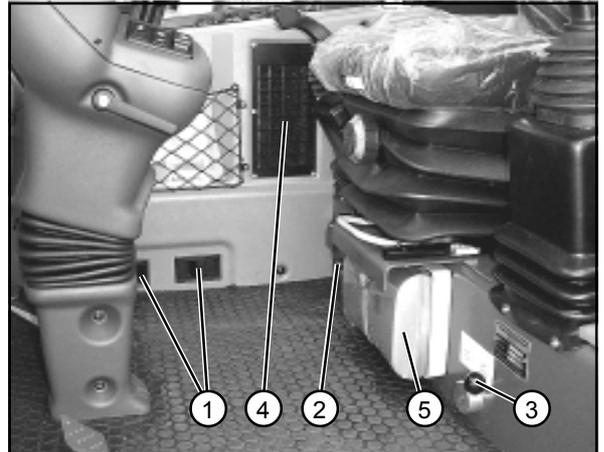


Fig. 4-8

- 1 - Etages de boîte de vitesses :
  - à gauche : 2ème étage
  - au centre : 1er étage
  - à droite : Alpha maxi
- 2 - Deux touches commutées en parallèle pour le verrouillage de différentiel
  - Maintenir la touche enfoncée : Verrouillage du différentiel connecté
  - Touche non enfoncée : Verrouillage du différentiel déconnecté
- 3 - Actionnement hydraulique supplémentaire : (pr machines avec verrouillage par goujons = **équipement de série**)
  - touche sup. : - verrouillage de l'équipement complémentaire
    - fermer le godet multifonctions
  - touche inf. : - déverrouillage de l'équipement complémentaire (en combinaison avec 4-7/1)
    - ouvrir le godet multifonctions
- 3 - Actionnement de hydraulique additionnelle : (pr machines avec verrouillage à crabots = **installation optionnelle**)
  - touche sup. : - fermer le godet multifonctions
  - touche inf. : - ouvrir le godet multifonctions
- 4 - Levier de réglage de la console
- 5 - Commutateur de marche : marche AV/0/marche AR
- 6 - Distributeur pour hydraulique de travail
- 7 - Levier à main pour frein de parking

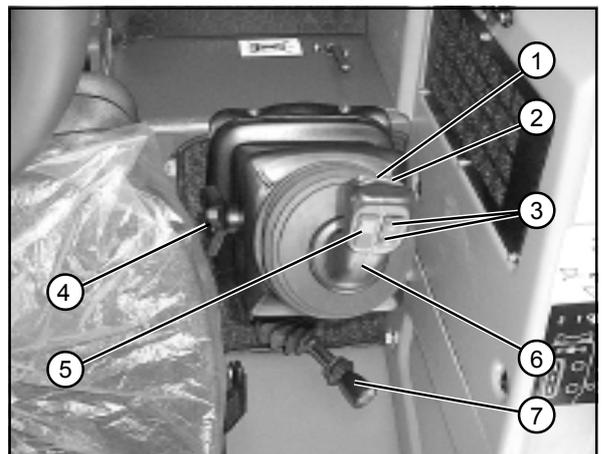


Fig. 4-9

- 1 - Arrêteoir pour fenêtre latérale
- 2 - Allume-cigares
- 3 - Cendrier
- 4 - Système de chauffage et d'aération/installation climatisée (IO)

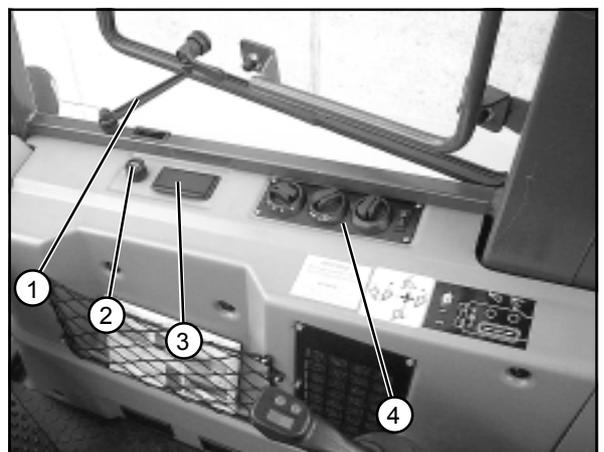


Fig. 4-10



Fig. 4-11

Distributeur pour hydraulique additionnelle (2ème circuit hydraulique additionnel) »installation optionnelle«

### **i** REMARQUE

Si la machine est équipée d'un 2ème circuit hydraulique additionnel, les deux touches (4-9/3) ne remplissent aucune fonction propre ou sont même absentes. Les mouvements de travail assurés par les deux touches (4-9/3) (p. ex. fermer/ouvrir le godet multifonctions), [sur les machines avec verrouillage par goujons les fonctions (déverrouiller/verrouiller équipement complémentaire)] sont alors exécutées par le distributeur pour hydraulique additionnelle (4-11/flèche).

#### **Machines avec verrouillage par goujons:**

- Levier vers l'avant: Verrouillage de l'équipement complémentaire  
Fermer le godet multi-fonctions
- Levier vers l'arrière: Déverrouillage de l'équipement complémentaire  
» en combinaison avec 4-7/1 «  
Ouvrir le godet multi-fonctions

#### **Machines avec verrouillage à crabots:**

- Levier vers l'avant: Fermer le godet multi-fonctions
- Levier vers l'arrière: Ouvrir le godet multi-fonctions

### **Cabine du conducteur en haut droit (4-12):**

- 1 jusqu'à 6 non-occupé
- 7 - Interrupteur à bascule p/ phare de travail
  - 1er niveau: à l'avant
  - 2ème niveau: à l'avant et à l'arrière
- 8 - Interrupteur à bascule p/ lunette arrière chauffable
- 9 - Interrupteur à bascule p/ gyrophare (ES)
- 10 - Interrupteur à bascule p/ système de suspension mécanisme levage/descente (ES)
- 11 - non-occupé
- 12 - Bouton-poussoir p/ réversibilité des ventilateurs (ES)
- 13 - non-occupé

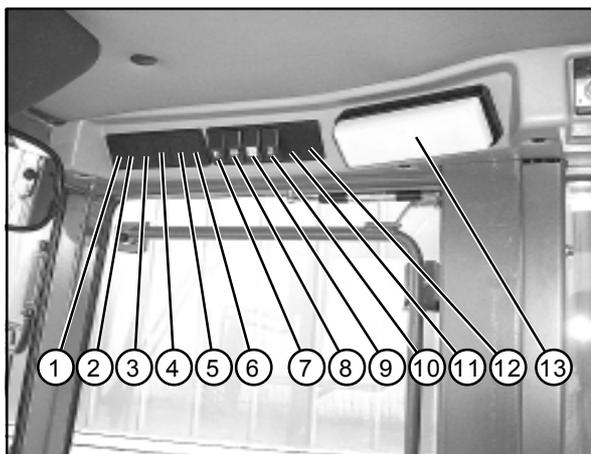


Fig. 4-12

### 4.9 Fusibles

### **i** REMARQUE

Les fusibles, les relais, le clignotant, le transmetteur d'intervalles, etc. se trouvent à droite derrière le siège du conducteur (4-13). Pour ce, le siège du conducteur doit être poussé dans sa position la plus en avant, le dossier doit être relevé vers l'avant et le revêtement doit être démonté.

#### **Barrette de fusibles A :**

- |                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| 1 - Hydraulique                  | 10,0 A |
| 2 - Chauffage                    | 20,0 A |
| 3 - non affecté                  |        |
| 4 - Dispositif d'arrêt du moteur | 5,0 A  |
| 5 - Refroidisseur d'huile        | 5,0 A  |
| 6 - Feu stop                     | 5,0 A  |
| 7 - Chauffage lunette AR         | 15,0 A |
| 8 - Organe de translation        | 7,5 A  |

#### **Barrette de fusibles B :**

- |  |        |
|--|--------|
| 1 - Clignotant                           | 7,5 A  |
| 2 - Essuie-glaces/lave-glaces            | 15,0 A |
| 3 - non affecté                          |        |
| 4 - Electronique d'organe de translation | 3,0 A  |
| 5 - Feu de position gauche               | 5,0 A  |
| 6 - Feu de position droit                | 5,0 A  |
| 7 - Diode éclairage                      |        |
| 8 - Diode éclairage                      |        |

#### **Barre de fusibles C :**

- |  |        |
|--|--------|
| 1 - Feux de détresse                     | 7,5 A  |
| 2 - Gyrophare (IO), avertisseur lumineux | 15,0 A |
| 3 - Prise à 2 pôles                      | 10,0 A |
| 4 - Allume-cigares                       | 20,0 A |
| 5 - Plafonnier                           | 5,0 A  |
| 6 - Projecteur de travail                | 30,0 A |
| 7 - Feux de croisement                   | 7,5 A  |
| 8 - Feux de route                        | 7,5 A  |

IO = Installation optionnelle

Fusibles climatiseur (4-13/flèches) 3 x 20 A

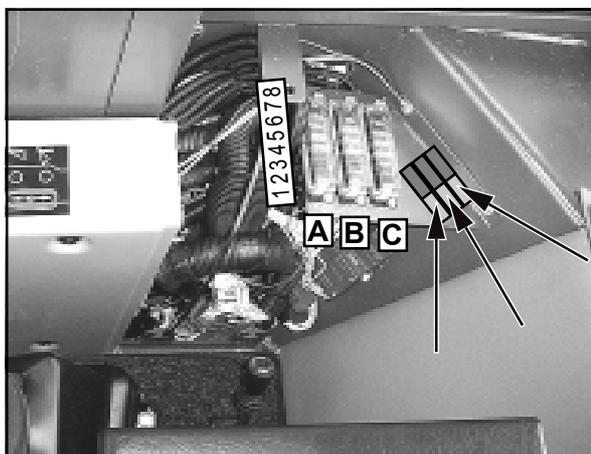


Fig. 4-13